

## **About Flora and Fauna Names in The Sixteenth Century Javanese Literary Work**

Abimardha Kurniawan  
*lozenzia@gmail.com*

### **ABSTRACT**

My paper will talk about the names of flora and fauna in Javanese that presented in *Gita Sinangsaya*, one of literature work which just exist in some palm-leave manuscripts from Mt. Merbabu in Central Java. Those work was be arranged in 1453 in Śaka era or about 1531 C.E. We know the dating of this work from chronogram *guna marganira jala bumi* (*guna* as the way of water and soil); *guna* means three, *marga* means five, *jala* means four, and *bumi* means one. We can occupy *Gita Sinangsaya* as Middle-Javanese literary work. And also informed that *Gita Sinangsaya* arrange in Mt. Willis, East Java, in the one of hermitage at there.

The names of flora and fauna in *Gita Sinangsaya* illustrated linguistic situation from its time. There are many names mentioned. Some of that still known until this time, but some others have not being known. The purpose of my paper is both collecting and identifying those names, and the goal is alphabetical glossary which contains two groups of wordlist: the names of flora and the names of fauna. To identify the names, and also give some explanation about what it is, I will do literary research beside make interview with Javanese speaker in East Java now time who familiar with agricultural living. For literary research, I will use some dictionaries, such as *Kawi-Balinesche-Nederlansch Woordenboek* of H.N. van der Tuuk (1897), *Old Javanese-English Dictionary* of P.J. Zoetmulder (1982), *Baoesastra Djawa* of W.J.S. Poerwadarminta (1939), etc. If I feel that dictionaries not enough to give any information about it, I will also compare *Gita Sinangsaya* with other work, maybe in Javanese or in languages from its surrounding.

Even though my research particularly based on documents from a specific time and place, I wish my paper give some contribution to Javanese lexicography about flora and fauna names. And also, it may worth and useful for the study in the field of historical linguistics in Javanese language.

**Key words:** Javanese, flora and fauna names, lexicography, historical linguistics.

## BIBLIOGRAPHY

Kartika Setyawati, I Kuntara Wiryamartana, Willem van der Molen: 2002. *Katalog Naskah Merapi-Merbabu Perpustakaan Nasional Republik Indonesia*. Yogyakarta: Penerbitan Universitas Sanata Dharma; Leiden: Opleiding Talen en Culturen van Zuidoost-Azië en Oceanië.

Poerwadarminta, W.J.S. 1939. *Baoesastra Djawa*. Batavia: J.B. Wolters.

Prawiroatmodjo, S. 1981. *Bausastra Jawa-Indonesia*. Jakarta: Gunung Agung.

Tuuk, H.N. van der. *Kawi-Balinesch-Neberlansch Woordenboek*, 4 volumes. Batavia: Landsdrukkerij.

Zoetmulder P.J. (in collaboration with S.O. Robson). 1982. *Old Javanese-English Dictionary*, 2 volumes. The Hague: Martinus Nijhoff.

### Manuscripts

#### *Gita Sinangsaya*

Lontar 212. Koleksi PNRI, Jakarta.

Lontar 231. Koleksi PNRI, Jakarta.

Lontar 313. Koleksi PNRI, Jakarta.